



**UNIMORE**

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI  
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali

DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA

DHMoRe

Centro Interdipartimentale di Ricerca sulle Digital Humanities



Centro di Documentazione  
e di Ricerca per la Didattica  
della Lingua Francese  
nell'Università Italiana

# Sapori locali e reti globali

## Giornata Europea delle Lingue

Martedì 26 settembre 2023, ore 9.00

Aula B.06



### 9.00 Accoglienza

**9.15** Saluti del Direttore del DSLC, Lorenzo Bertucelli, e della Direttrice del Dottorato in Scienza Umanistiche, Marina Bondi

**9.35** Loredana Trovato (Units - DoRiF): *Locale, globale, sostenibile: le sfide dell'enogastronomia attraverso le lingue-culture. Il ciclo itinerante del Do.Ri.F.*

**9.50** Saluti del Direttore del DHMoRe, Matteo Al Kalak

**10.00** – Formazione “Gruppi Workshop” (assegnazione aule)

### 10.15 – 11.35 Workshop:

**Francese** – Silvia Modena (Unimore): *Présidentielles françaises 2022. Technodiscours – identité – nourriture*

**Inglese** – Federico Zaupa / Jessica Nocella (Unimore): *Translating local food - using digital tools and corpora for translation (hands-on session)*

**Tedesco** – Ulrike Kaunzner (Unimore), Susanne Hafner (Fordham University, New York): *Faraona - aus Ägypten? Turkey - aus der Türkei? Chinakohl - aus China? Über die Herkunft kulinarischer Begriffe*

**Spagnolo** – Daniela Capra / Jorge Torre Santos (Unimore): *Gastronomía de ayer y de hoy en la red*

**Cinese** – Gaia Perini (Unimore): *Cu-Cina: identità e socialità nella cultura cinese*

**Russo** – Marco Biasio (Unimore): *Gaudeamus igitur? Ideologie alimentari in Unione Sovietica*

**Italiano** – Monica Alba / Chiara Murru (Unistrasi): *La lingua del cibo: parole, testi e strumenti digitali di AtLiTeG*

**Linguaggio teatrale** – Angela Albanese (Unimore – in collaborazione con gli studenti e le studentesse del “Laboratorio teatrale Scuola Superiore A. Venturi” di Modena): *All you can play! Abbuffate teatrali*

**11.45 – 13.00** (moderazione: Chiara Preite)

Gloria Zanella (Unimore): *Connaître les produits typiques de l'Émilie-Romagne: “Sapori locali”, glossaire multilingue en ligne*

Klara Dankova / Silvia Calvi (Unicatt - OTPL): *Le risorse digitali per la terminologia dell'agroalimentare: il progetto AGROTERM*

Lorenzo Devilla / Nicola Mercurio (Uniss): *Valoriser les saveurs de la Sardaigne et de la Campanie à travers le Web: malloreddus et ndunderi, du local au global*

Discussione

**13.00-13.30 LAUDATIO**

Antonie Hornung (Unimore): *Laudatio per Hans Drumbl*

**Pausa pranzo**

**14.45 – 16.00** (moderazione: Giovanna Buonanno)

Kamilla Voronina (Karazin Kharkiv National University): *Translating Ukrainian traditional dishes into English and French: an analysis of online travel guides, travel blogs and culinary blogs*

Aminat Emma Badmus (Unimore): *Food and the Domestic Space in Janice Okoh's Egusi Soup* **18.15 – 18.30**

Francesca Cialdini (Unimore): *Cibo, social network e lingua italiana: alcune riflessioni*

Discussione

**16.00 – 16.30 Pausa caffè**

**16.30 – 17.45** (moderazione: Daniela Capra)

Chiara Lippi (Unimore): *Gastronomía y mexicanidad: el regreso de la mujer a la cocina en Como agua para chocolate*

Cesare Giacobazzi (Unimore): *La lingua e il cibo: una lunga storia*

Gino Ruozi (Unibo): *Banchetti letterari*

Discussione

**17.45 – 18.15 Intervista**

Francesca Lorandini (Unimore) dialoga con Tommaso Melilli (chef e scrittore): *Cucinare con l'accento*

Marina Bondi (Unimore): Premiazione tesi Dottorato

**Saluti e chiusura**

**Responsabili scientifiche:** Chiara Preite, Giovanna Buonanno

**Comitato scientifico e organizzativo:** Angela Albanese, Marina Bondi, Daniela Capra, Francesca Cialdini, Ulrike Kaunzner, Francesca Lorandini, Cecilia Robustelli, Emma Aminat Badmus, Jessica Jane Nocella, Gloria Zanella, Federico Zaupa

Informazioni: [chiara.preite@unimore.it](mailto:chiara.preite@unimore.it)